

# OTTIGNIES LOUVAIN-LA-NEUVE

BELGIQUE - BELGIË

1340 OTTIGNIES 1

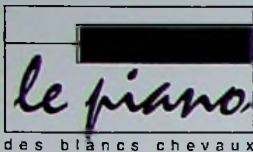
P.P. 7 795

## Bulletin Communal



VILLE UNIVERSITAIRE JUMELÉE  
AVEC JASSANS-RIOTTIER (FRANCE)  
ET VESZPREM (HONGRIE)  
PACTE D'AMITIÉ AVEC  
MASAYA (NICARAGUA),  
DRAGANESTI (ROUMANIE)  
ET TIASSALÉ (CÔTE D'IVOIRE).

PÉRIODIQUE BIMESTRIEL  
**NUMÉRO 85**  
AVRIL 1997



**TAVERNE • RESTAURANT • ANIMATION MUSICALE**  
Rue des Blancs Chevaux, 7 - Quartier de l'Hocaille

Tél. (010) 45 08 06 et (010) 45 07 92

- Salle de Banquet
- Réunion d'affaires
- Mariage
- Communion
- Souper de cours



*Spécialités: fondue, grillade*  
*15 plats du jour*  
*Carte de fidélité 10 + 1 gratuit*  
*Musique tous les vendredis soir*



**1967 - 1997**  
**30<sup>e</sup> anniversaire**

Agréation 2114

**083/21.22.23 010/41.64.43**

La nouvelle formation à la conduite  
à 16 ans et 9 mois ou  
17 ans et 9 mois catégorie B et C

4 sièges de fonctionnement  
CINEY - DINANT - GEMBLOUX OTTIGNIES - L-L-N

A votre service  
à GEMBLOUX Place de l'Hôtel de Ville 10  
à OTTIGNIES avenue des Combattants 67

tél. 010/41.64.43



**Boulangerie  
Pâtisserie**

*Bernard-Martin*

Spécialité locale reconnue par  
la Confrérie du Stofé

**"TAUTE AU STOFÉ"**

Rue des Combattants 130  
1301 Bierges-Wavre  
Tél. (010) 41 35 68

Rue Louis Sablon 4a  
1342 Limelette  
Tél. (010) 41 05 46



assureurs conseils

**PIERSON**   
*c'est bon!* S.A.

- Assurances toutes branches
- Prêts hypothécaires
- Prêts personnels
- Assurance vie
- Agence bancaire

**Consultez-nous !**

**(010) 41 42 43**

Avenue de Jassans 58 • 1342 Ottignies-L.L.N.

Fax (010) 41 60 34

## Révision du schéma de structure et du règlement communal d'urbanisme.

**L**e 28 juin 1993, le Conseil Communal approuvait le schéma de structure et le règlement communal d'urbanisme, permettant ainsi à notre Ville d'être la première commune du Brabant Wallon à entrer dans le régime de la décentralisation.

Depuis lors, les délais d'octroi des permis de bâtir ont été fortement raccourcis puisque l'avis du Fonctionnaire délégué de la Région Wallonne n'est plus requis lorsque la demande de bâtir respecte les dispositions du règlement d'urbanisme.

Aujourd'hui, après plus de 3 ans d'application du schéma de structure et du règlement communal d'urbanisme, un certain nombre de dysfonctionnements ont été relevés, dont la correction permettrait une meilleure gestion urbanistique.

D'autre part, l'arrêt du Conseil d'État du 14 novembre dernier, suspendant le permis octroyé pour la partie commerciale du projet Wilhelm & Co à Louvain-la-Neuve, a mis en évidence des défauts majeurs de notre règlement d'urbanisme qui doivent absolument être corrigés si nous voulons que ce règlement soit applicable dans l'avenir.

Vous trouverez dans les pages suivantes quelques explications concernant les modifications proposées qui vous seront soumises lors de l'enquête publique prévue au mois de mai prochain. Notez dès à présent les dates de cette enquête et des réunions publiques d'information auxquelles nous espérons vous voir participer en grand nombre.

Quatre ans et demi après vous être exprimés sur ce vaste projet d'aménagement de toute la ville que constitue le schéma de structure et le règlement communal d'urbanisme, votre avis va être sollicité une nouvelle fois. Nous espérons que vous serez nombreux à nous faire part de vos remarques, tant positives que négatives, de façon à ce que les nouveaux documents qui seront approuvés par le Conseil Communal, au mois de juin prochain, soient vraiment le reflet de ce que la population d'Ottignies-Louvain-la-Neuve veut faire de son avenir.

Ce projet vous concerne tous... alors ne laissez pas les autres décider à votre place.

Jacques LEGA  
Echevin de l'Urbanisme  
et de l'Aménagement du Territoire

Jacques OTLET  
Bourgmestre

### L'enquête publique sur la révision du schéma de structure et du règlement communal d'urbanisme se déroulera

du vendredi 2 mai au lundi 2 juin 1997

Les documents seront visibles

- au service de l'urbanisme - 30, avenue des Combattants à Ottignies, du lundi au samedi de 9 à 12 heures et les mardis de 16 à 19 heures.
- à l'antenne administrative à Louvain-la-Neuve, du lundi au vendredi de 8h30 à 11h45 et de 13h30 à 15 heures.

Deux réunions publiques d'information se tiendront

- à Ottignies dans le hall du Centre Culturel - avenue des Combattants  
LE MERCREDI 21 MAI 1997 À 20H15
- à Louvain-la-Neuve à la fondation Wallonne - dans la salle Humblet de la Fondation Wallonne Verte Voie  
LE JEUDI 22 MAI 1997 À 20H15

Voir suite pages 4 et 5

## Révision du schéma de structure et du règlement communal d'urbanisme.

### Pourquoi ces révisions ?

1) Parce qu'une évaluation du règlement communal d'urbanisme après trois années d'application avait été prévue dès son élaboration.

**E**n effet, cette décision avait été prise au vu du caractère très technique de ce règlement et de la difficulté, à l'époque, de se rendre compte si toutes les prescriptions édictées allaient pouvoir être respectées sans difficultés dans les nombreuses situations variées qui allaient se présenter. Rappelons, à cette occasion, que le règlement communal d'urbanisme est un document à force obligatoire qui réglemente les constructions (implantations, gabarits, matériaux, etc....) et les voiries (largeur, revêtements, plantations, parkings, etc...). Lorsqu'un projet de construction ne respecte pas ce règlement, il faut alors demander une **dérogation** au Fonctionnaire délégué de la Région Wallonne, ce qui allonge sensiblement le délai de délivrance du permis de bâtir.

Après plus de 3 ans de pratique du règlement communal d'urbanisme, nous devons bien constater que certaines de ses dispositions sont difficilement applicables et nécessitent le recours quasi systématique à la procédure de dérogation. Le service communal de l'urbanisme en a établi une liste très complète et des propositions de modifications ont été faites.

2) Parce que le Conseil d'Etat a estimé que, dans sa forme actuelle, le règlement communal d'urbanisme ne permet pas la réalisation de la partie commerciale du projet Wilhelm & Co à Louvain-la-Neuve.

Il faut savoir qu'à l'époque où le règlement a été élaboré, le projet en question n'avait pas encore été présenté aux autorités de la Ville. Mais on savait déjà que le développement du centre de Louvain-la-Neuve nécessiterait des projets exceptionnels susceptibles de permettre l'achèvement de la dalle piétonne qui caractérise cet espace urbain. C'est la raison pour laquelle le règlement communal d'urbanisme autorise le Collège à s'écarter, sous certaines conditions, de la norme fixée. Et c'est cette faculté, prévue explicitement par le règlement, que le Collège a utilisée pour délivrer, en toute bonne foi, le permis litigieux.

Le Conseil d'Etat a cependant jugé que l'écart à la norme était trop important et qu'il dénaturait, de ce fait, le règlement communal d'urbanisme de sa substance. Aussi, comme une très large majorité du Conseil Communal et la Commission communale d'aménagement du territoire se sont prononcées en faveur du projet Wilhelm & Co, tout en l'estimant compatible avec le schéma de structure et le règlement communal d'urba-

nisme, il nous faut donc tenir compte de la décision du conseil d'Etat en modifiant les textes litigieux en conséquence.

3) Parce que l'arrêt du Conseil d'Etat met implicitement en cause un très grand nombre d'autres dispositions de notre règlement communal d'urbanisme.

Lorsque le règlement a été élaboré, la Commission communale d'aménagement du territoire s'était inquiétée du caractère très restrictif d'un certain nombre de normes et avait proposé que des dispositions permettant au Collège de s'écarter soient insérées dans le texte. C'est ainsi que des phrases telles que «A titre exceptionnel la Commune pourra s'écarter de la disposition énoncée» se retrouvent en très grand nombre dans notre règlement. Or, ce sont justement de telles phrases que le Conseil d'Etat a estimées nulles et non avenues.

Il nous faut donc également modifier toutes ces dispositions si nous ne voulons pas que, dans l'avenir, d'autres permis soient suspendus ou annulés sur base de la jurisprudence introduite par le Conseil d'Etat dans l'affaire Wilhelm & Co.

## Quelles sont les modifications apportées ?

**N**ous ne pouvons évidemment pas reprendre ici tout le détail de la révision qui vous est proposée. Vous aurez largement l'occasion d'en prendre connaissance au cours de l'enquête publique et lors des réunions d'information organisées à cette occasion.

Nous nous contenterons donc de vous en donner les grandes lignes de façon à ce que vous puissiez vous rendre compte de l'essentiel des modifications envisagées.

### 1) En ce qui concerne le schéma de structure

Lors de son élaboration, il y a 6 ans, la crainte de voir un développement important de l'activité commerciale à Louvain-la-Neuve étouffer celle du centre d'Ottignies était largement partagée. C'est la raison pour laquelle le schéma de structure prévoit que seul le centre d'Ottignies doit être un pôle commercial attractif tandis que le commerce doit se développer à Louvain-la-Neuve pour satisfaire les besoins de sa population dans le stade final du développement de la ville.

À l'heure actuelle, il apparaît clairement que le projet commercial Wilhelm & Co, tout en ayant un rôle attractif vers l'extérieur, ne risque pas d'hypothéquer le développement du centre d'Ottignies. Le complexe commercial de Louvain-la-Neuve devrait attirer une clientèle provenant de l'est du Brabant Wallon, principalement le long de l'autoroute E411, tandis que la zone de chalandise du centre d'Ottignies s'étend surtout le long de la vallée de la Dyle.

Les modifications proposées dans les textes prévoient dès lors de ne plus faire de distinction entre Ottignies et Louvain-la-Neuve mais au contraire d'affirmer le rôle de **pôle commercial attractif de la ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve**, en précisant bien que c'est dans les centres d'Ottignies et de Louvain-la-Neuve que cette fonction doit s'exprimer. Une **zone de service**, semblable à celle où est implanté le centre commercial du Douaire, sera dès lors inscrite sur le plan d'affectation à l'endroit où viendra s'installer le complexe Wilhelm & Co.

Signalons, par ailleurs, qu'une petite zone de service sera également introduite au coin de la RN 275 et de la rue Holoffe afin d'y permettre l'implantation d'un **garage** situé actuellement dans le village de Rofessart.

### 2) En ce qui concerne le règlement communal d'urbanisme

La nouvelle zone de service implantée le long du Boulevard de l'Est à Louvain-la-Neuve appartiendra à l'**aire d'équipement communautaire et de service** du règlement communal d'urbanisme. Cela signifie, en clair, qu'elle sera soumise aux mêmes prescriptions que les zones académiques, qui figurent en bleu au plan d'affectation et jouxtent déjà le centre urbain de Louvain-la-Neuve.

Par ailleurs, afin de permettre la réalisation d'équipements communautaires particuliers comme un centre de congrès, la grande aula ou le musée, dans la zone comprise entre la Grand-Place et

le lac, les prescriptions de l'aire d'habitat en ordre fermé du centre de Louvain-la-Neuve seront adoptées de façon à ce que les **bâtiments à vocation culturelle** puissent bénéficier des prescriptions correspondant aux aires d'équipement communautaire et de service.

Enfin, ces prescriptions s'appliqueront également à la nouvelle zone de service de la rue Holoffe. Pour le reste, toute une série de prescriptions seront modifiées afin de pouvoir pallier les dysfonctionnements relevés au cours des dernières années et tenir compte des remarques formulées par le Conseil d'État en matière d'écart à la norme. Elles concernent :

- **l'implantation des bâtiments** (mitoyenneté, garages, seconde zone de construction, escaliers extérieurs de secours, marge de recul latéral),
- **la hauteur des bâtiments,**
- **les pentes de toiture des bâtiments,**
- **les matériaux d'élévation des bâtiments,**
- **les grands gabarits agricoles** (implantation, hauteur, pente des toitures, matériaux d'élévation, matériaux de couverture, baies et ouvertures, enseignes, arbres et végétations).

Voilà, en gros, ce sur quoi vous serez amenés à vous prononcer lors de l'enquête publique du mois de mai.

Alors ... à vous de jouer.

Jacques LEGA  
Echevin de l'Urbanisme  
et de l'Aménagement  
du Territoire

## Ottignies-Louvain-la-Neuve en fusion (ça va s'kèter!)

Dans le cadre des festivités qui seront organisées cette année, des rencontres entre des quartiers de la Ville se dérouleront aux dates suivantes:

17 mai à Céroux,  
8 juin au Buston,  
29 juin au Bon Air,  
15 août à La Croix,  
6 septembre à l'Avenue Georquin,  
13 septembre à Louvain-la-Neuve,  
21 septembre à Ottignies-Centre (finale),  
27 septembre au Centre culturel : proclamation des résultats et remise des prix.

Ces rencontres consisteront en épreuves culturelles, sportives et ludiques tous publics.

Intéressé(e) ?

Si vous faites partie d'une association de quartier, ou autre, et que vous souhaitez participer à ces compétitions amicales, vous pouvez prendre contact avec le Secrétariat du Bourgmestre tél. 43.79.08 où les inscriptions doivent parvenir pour le mercredi 30 avril au plus tard. Attention les places sont limitées.

## Chambres d'hôtes

**A**u plan touristique, Ottignies-Louvain-la-Neuve compte de nombreux atouts, mais souffre de l'insuffisance de logements touristiques. La solution passe par un développement de l'offre de chambres chez l'habitant.

C'est donc un appel aux habitants que nous lançons ici.

### Possible et rentable

Les avantages sont évidents : utilisation de l'espace excédentaire, source supplémentaire de revenus, moyen de nouer des contacts enrichissants avec de nombreuses personnes. En faisant reconnaître votre logement touristique par les autorités responsables, il vous est même possible de recevoir d'importantes primes pour rénover le bâtiment à louer. Côté inconvénient, vous partagez votre propriété, vous devez rester disponible pour renseigner vos hôtes.

### La clientèle

Nombreuse et variée: courts séjours à la campagne, sportifs amateurs, mais aussi hommes d'affaires en mission dans les parcs industriels des environs, congressistes de Louvain-la-Neuve, parents d'étudiants étrangers (et visiteurs de Walibi!). Vous pouvez louer à la nuit, au week-end ou par périodes de vacances scolaires.

### Gestion

Vous gérez votre logement librement, dans le respect des règlements en vigueur ( concurrence, salubrité et sécurité). Si vous demandez la reconnaissance du logement par la Région wallonne, le respect d'un cahier de charges conditionnera son octroi (prix, confort).

### Aides

La Ville (service tourisme) et des ASBL indépendantes de tout pouvoir politique peuvent vous aider, à tous les stades de la réalisation du projet, des travaux à la promotion, en passant par les demandes de subsides.

Si vous êtes tenté par l'entreprise, prenez contact avec le service Tourisme, qui se tient à votre disposition pour répondre à vos questions, au (010) 418311.

Annie Galban  
Echevin du tourisme.

## OTTIGNIES LOUVAIN-LA-NEUVE

Périodique bimestriel  
Numéro 84 • Février 1997

Editeur responsable :

Claude-Marie Vandergucht.

Rédacteur en chef : J. Desmet

Boulevard Martin 7 - 1340 Ottignies

Téléphone (010) 42 05 84 - Fax (010) 42 05 89.

Crédit photographique : Danielle Bauwens

Régie publicitaire, photocomposition,  
réalisation et diffusion postale :

Imprimerie J. DIEU-BRICHART,

Chaussée de La Croix, 47 - 1340 Ottignies

Tél. (010) 41 50 24 - Fax (010) 41 25 78

Les personnes non domiciliées dans l'entité et désireuses de recevoir régulièrement le Bulletin Communal peuvent en faire la demande au Service Affaires générales Bd. Martin 7, téléphone (010) 42 05 80.

## Sommaire

Editorial	3
A votre service	4 à 7
Magazine	8 et 9
Carnet familial	9 et 10
Travaux publics	11
Economie	12
Environnement	13 à 15
Social	16 et 17
Culture/Enseignement	18 à 20
Sports	21
Courrier des lecteurs	22
Dernière minute	23
Encart de la Croix-Rouge	4 pages centrales

## Prochaines parutions

N°	Dépôt des textes	Distribution
86	5/05	6/06
87	28/07	29/08
88	15/09	17/10
89	3/11	5/12

## APOGÉE CD-ROM

N°1 du Brabant  
en PC - SATURN - PSX



- Grand choix de jeux  
CULTURELS - EDUCATIFS
- PC à la carte
- location Jeux  
PLAYSTATION et SATURN

### WAVRE:

Galerie des Carmes 68  
(face à la Gare)

010 24 51 23

### OTTIGNIES:

Avenue du Douaire 54  
(face au Calruy)

010 40 17 67

## Droits de l'homme

Un tract a récemment été distribué dans les boîtes aux lettres d'Ottignies LLN par l'extrême-droite.

Les propos xénophobes et souvent mensongers contenus dans ce « papier » nécessitent une mise au point.

La Ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve et l'UCL viennent de réagir dans un document que nous vous invitons à lire et à commenter avec votre famille, vos amis, votre entourage... afin de couper court à la circulation d'informations mensongères qui n'ont bien souvent comme objectif que la destruction d'une société qui essaye d'être jour après jour plus humaine et plus citoyenne.

Ensemble nous pouvons consolider la démocratie.

J. Benthuis  
1er Échevin  
Droits de l'homme

À propos de la présence d'étrangers dans la ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve.

## Une source d'enrichissement culturel et humain

Les habitants d'Ottignies-Louvain-la-Neuve ont reçu récemment un tract les mettant en garde contre l'augmentation des « agressions, viols et vols en tout genre », l'« importante immigration » et l'« insécurité qui en découle », « surtout à Louvain-la-Neuve ». Personne ne s'étonnera d'apprendre que ce tract émane du Front national.

Les autorités académiques de l'UCL et les autorités de la ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve, justement alertées par le Mouvement contre le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie (MRAX), réagissent ensemble à ce texte qui a visiblement pour but de susciter la peur et le ressentiment de la population, en la dirigeant vers des coupables tout trouvés : les étrangers.

Sur les 21000 étudiants que compte l'UCL à Louvain-la-Neuve et à Bruxelles, 4000 sont des étudiants étrangers d'une centaine de nationalités différentes, parmi lesquels 2000 Européens et 1300 Africains. Les autorités académiques de l'UCL et les autorités de la Ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve veulent témoi-

gner ensemble de leur fierté d'accueillir une communauté internationale de cette qualité et de cette diversité, source d'enrichissements culturels et humains réciproques.

Nous souhaitons rappeler que l'immense majorité des étrangers qui habitent pour le moment à Louvain-la-Neuve sont des universitaires qui font un séjour en Belgique pour des études post-universitaires (par exemple un doctorat). Assimiler ces personnes à des hors-la-loi ou à des agresseurs potentiels ou déclarés est absurde et scandaleux. Nous appelons avec confiance la population d'Ottignies-Louvain-la-Neuve à faire preuve de maturité et de civisme face à une provocation aussi grossière.

Jacques Otlet  
Bourgmestre de la Ville  
d'Ottignies-Louvain-la-Neuve

Marcel Crochet  
Recteur de l'Université catholique  
de Louvain

**DUPONT S.A.**

GRAND CHOIX  
D'ACCESSOIRES

pour: **DART** (jeux de fléchettes)



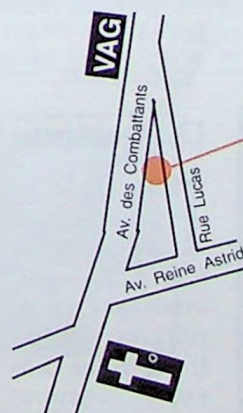
**QUEUES  
DE BILLARD  
TROPHEES**



Ouvert du lundi au  
vendredi de 9 à 18H.

Chaussée de Namur 232  
1300 Wavre  
Tél.: (010) 45 27 24

**Le Choix, MAIS AUSSI le Conseil en...**



**dpm**



Peintures

Papiers-peints



Revêtements de sol

Tentures - Rideaux

Avenue des Combattants 56 • 1340 Ottignies-LLN

A votre service

de 7 h 30 à 18 h. Le samedi de 7 h 30 à 12 h.

**Tél./Fax : (010) 41 49 66**

## Projet «cœur de ville»

Un plan de lotissement qui comporte le réaménagement des propriétés situées entre l'av. des Combattants et l'av. du Douaire, face à l'Hôtel de Ville, fera l'objet d'une nouvelle enquête publique afin de garantir la sécurité juridique du projet et d'éviter d'éventuels recours. Les remarques formulées par les riverains seront bien évidemment prises en compte.

## Parking près de la gare

La Ville a présenté un projet de parking pour 260 voitures à réaliser en partenariat avec la SNCB. Où? sur un terrain situé à gauche en allant vers Wavre, en bordure de l'avenue des Droits de l'homme. Estimation? 18 millions. Quand? Au début de 1998

## Centre musical du biéreau

Nous avons parlé en son temps de ce projet de rénovation et d'aménagement (Bulletin Communal n°79 - p.16). Le chantier annoncé pourrait démarrer en avril, avec 6 mois d'avance sur le planning. Les travaux d'égouttage, électricité, sanitaires, chauffage et ventilation ont été approuvés à l'unanimité, en séance du Conseil Communal du 27 janvier dernier.

## Motion pour Tubize

Les conseillers communaux ont voté, à l'unanimité, une motion demandant aux instances publiques et à la Commission européenne de réserver à la région de Tubize le bénéfice de l'urgence dans l'établissement d'un plan de reconversion économique. Un groupe de travail a été constitué en vue d'envisager une action concrète.

## Philharmonie royale «Concordia»

### 135<sup>e</sup> anniversaire

Un très nombreux public était venu encourager, le 15 mars dernier, cette société musicale qui, depuis 135 ans, porte haut et loin le renom d'Ottignies.

Ils étaient tous là, 60 musiciens, groupés autour de leur chef Philippe DURANT pour nous proposer un programme qui fut un régal. Une

mention spéciale également aux jeunes présentateurs, élèves de l'Académie de Musique, de danse et de déclamation.

Merci à l'équipe technique du Centre Culturel qui avait mis en place un décor original et des éclairages soignés.



## Le rond-point de la gare

Le MET a débloqué les crédits nécessaires à la réalisation de rond-point à construire à l'autre bout de la voirie de jonction entre la rue des Deux Ponts et l'av. des Combattants, du côté de la gare. Coût des travaux? 12,5 millions. Durée du chantier? 40 jours ouvrables. Début des travaux, le 7/4/97

## Liaison entre l'avenue de l'Est et la E411

Wegebo réalisera cette jonction entre le centre de Louvain-la-Neuve et l'autoroute. Ces travaux s'inscrivent dans la perspective du développement urbain du site universitaire et incluent un parking pour navetteurs. Coût estimé: 88,2 millions. Durée des travaux: 200 jours ouvrables.



**Aqua-Service**  
s.p.r.l.

Traitement de l'eau

Piscine construction-rénovation  
Produits d'entretien  
Adoucisseurs d'eau  
Sel pour adoucisseur d'eau

Rue de la Croix Thomas 40 Tél. (010) 61 44 42  
1341 CEROUX (Ottignies) Fax (010) 61 35 70

## Distinction honorifique

En séance du Conseil communal du 27 janvier dernier, M. le Bourgmestre a remis les Palmes d'or de la Couronne à Mme Pierrette SNAPPE, maîtresse spéciale de religion catholique dans nos écoles communales.





## 17 février

Comme chaque année une cérémonie d'hommage en présence des autorités et des anciens combattants a eu lieu le 17 février en mémoire de la mort tragique de S.M. le Roi Albert 1er.

Des fleurs ont été déposées au pied du monument érigé près du château en 1964. Rappelons que ce monument a été inauguré le 15.11.1964 par le Colonel Danloy, aide de camp du Roi Baudouin 1er et ancien Commandant du Régiment des Commandos des Forces Belges en Grande-Bretagne. M. Octave Marchand, à l'époque Président des Anciens combattants, y avait prononcé un discours très remarqué en présence du sculpteur Sapijn de Maredsous, auteur du buste couronnant le socle.

L'implantation du monument à cet endroit n'est pas un hasard. En effet, en février 1919, après un atterrissage forcé au Petit-Ry, le Roi Albert 1er fut accueilli au château d'Ottignies. Une inscription sur le linteau de la porte d'entrée en témoigne.

J.Desmet



## naissances

De Ridder Eline - 01/01/97  
Limen Mbumbia - 02/01/97  
Lambrechts Louis - 03/01/97  
Cuvelier François - 03/01/97  
Charlier Loïc - 03/01/97  
Collart Carole - 04/01/97  
Vanhamme Florian - 04/01/97  
Touwaide Elisabeth - 05/01/97  
Bouffieux Charline - 06/01/97  
Baufays Louise - 07/01/97  
Noël Ofelia - 07/01/97  
Geldof Melvin - 08/01/97  
Fleurquin Hugo - 08/01/97  
Bourgoin Cécile - 09/01/97  
Lelong Benjamin - 11/01/97  
Wolter Nell - 11/01/97  
Lopez Hermosilla Ignacio - 13/01/97  
Nekkebroeck Billy - 14/01/97  
Gégo Elliott - 16/01/97  
Vanneste Margaux - 16/01/97  
Piot David - 16/01/97  
Jacquet Noé - 18/01/97  
Baudoux Thomas - 20/01/97  
Boulangier Nils - 21/01/97  
Wandey Say Muriel - 21/01/97  
Nollet Aline - 22/01/97  
Monart Morgane - 23/01/97  
Macken Elodie - 24/01/97  
Mary Luc - 24/01/97  
De Meue Guillaume - 25/01/97  
Hofman Martin - 27/01/97  
Lepêcheur Louis - 27/01/97  
Foulon Leela - 28/01/97  
Lambilotte Maxime - 28/01/97  
Reygaerds Lloyd - 28/01/97  
Ngandu Tshibanda Jean - 28/01/97  
Alimani Nuray - 29/01/97

De Vogeleer Diane - 29/01/97  
Gillot Laurine - 31/01/97  
Dubois Briec - 31/01/97  
Janssens Ambre - 31/01/97  
Gramsch Abarca - 31/01/97  
Van Oosterwijck David - 02/02/97  
Bastin Joachim - 02/02/97  
Lépine Florent - 03/02/97  
Roubaud Raphaël - 04/02/97  
Veirman Pauline - 05/02/97  
Soret Bérédane - 06/02/97  
Petre Meghann - 07/02/97  
Jacques Xavier - 10/02/97  
Couvreur Vanille - 11/02/97  
Ponette Ysabeau - 12/02/97  
Cravatte Simon - 13/02/97  
Jadoulle Louise - 14/02/97  
Delcorte Andréa - 16/02/97  
Demoigny Laurine - 17/02/97  
Rubbens Pierre - 17/02/97  
Derbaix Valentin - 19/02/97  
Sondag Emile - 19/02/97  
Kezai Asma - 19/02/97  
Berghmans Gwaëlle - 20/02/97  
Bonjean Maxime - 21/02/97  
Geens Coralie - 22/02/97  
Lacroix Roxane - 22/02/97  
Splingard Laura - 23/02/97  
Cheung Jason - 24/02/97  
Thérier Céline - 27/02/97  
de Sèze Emilie - 27/02/97

## mariages

Keymolen Paternotte - 18/01/97  
Shen Zhang - 30/01/97  
de Patoul Emond - 08/02/97  
Campé Louis - 18/02/97

## décès

Schmit Claire - 01/01/97  
Rigaux Marguerite - 03/01/97  
De Block Reguul - 03/01/97

Wilputte Adrien - 03/01/97  
Ransquin Madeleine - 05/01/97  
Coffernils Marcel - 06/01/97  
Lienart Germaine - 06/01/97  
Verhulst Sophie - 11/01/97  
Damanet Céleste - 11/01/97  
Paelinck Alfred - 14/01/97  
De Loore Isidore - 15/01/97  
De Goeyse Elisabeth - 15/01/97  
Van Den Bossche Renée - 16/01/97  
Dessy Simone - 16/01/97  
Laurent Jacques - 18/01/97  
Vandevandel Marcel - 18/01/97  
Claux Robert - 19/01/97  
Noel Albert - 26/01/97  
El Jari Fatima - 30/01/97  
Desmet Jules - 31/01/97  
Possos Robert - 31/01/97  
Sablon Yvonne - 03/02/97  
Thomas Victor - 03/02/97  
Jabbari Elalia - 05/02/97  
Liétard Pierre - 05/02/97  
Minten Jeanine - 07/02/97  
Coenraets Michel - 11/02/97  
Obsomer Maurice - 11/02/97  
Gysemberg Chantal - 12/02/97  
Franki Stéphanie - 17/02/97  
De Lauw Marius - 20/02/97  
Mertens Christian - 20/02/97  
Huberty Yvonne - 21/02/97  
Bouché Armande - 23/02/97  
Demortier Esther - 23/02/97  
Vanderlin Albert - 24/02/97  
Libert Karl - 25/02/97

UN PETIT COIN  
DE PARADIS



BP MAZOUT RÉCHAUFFE LA VIE

SPRL **FARGEAT-DUMOULIN & fils**

Avenue Lambermont 8 • 1340 OTTIGNIES-LLN  
Téléphone (010) 41 33 24 - 41 70 27



**CHORUS**

à Ottignies,  
avenue Reine Astrid 20  
Tél. et Fax 010/40.15.50

**INSTRUMENTS DE MUSIQUE  
PARTITIONS**

Notre luthier est à votre service  
sur place le samedi.

Quand amour rime avec toujours:

## Jubilaires à l'honneur

Comme le veut une tradition depuis longtemps établie dans notre Ville, les jubilaires seront fêtés le samedi 14 juin prochain. Les couples seront reçus au Centre Culturel par les autorités locales et ils seront invités à un banquet offert dans la salle Cérousiana.

C'est un témoignage de reconnaissance à ceux qui ont traversé en riant et en pleurant une longue vie à deux et qui ont su garder confiance.

Et pourquoi ne pas imaginer que ces couples ont célébré comme il se doit les différentes étapes de leur vie commune :

- au terme de la première année de mariage, leurs noces de coton leur rappelèrent que s'ils étaient encore dans le duvet ce fut parfois «coton» à cause des difficultés d'adaptation des premiers temps;
- cinq ans plus tard, les noces de bois témoignaient de la bonne circulation de la sève dans le tissu familial qui se solidifiait progressivement;
- après dix ans de mariage ces couples entraient dans l'âge des métaux en fêtant leurs noces d'étain;
- la vingt-cinquième année de leur mariage leur rappelait que l'argent est un métal inaltérable, très malléable mais qu'il faut très souvent purifier.
- après cinquante années de vie commune ils pouvaient conclure que leur mariage avait été une «affaire en or»;
- soixante années de mariage devenaient, comme le diamant, le signe d'un lien précieux et durable;
- soixante-cinq ans de vie en couple c'est un diamant taillé à facettes comme un brillant, ces facettes multiples qui reflètent la variété de la vie quotidienne.

### Liste des jubilaires

#### 65 ans de mariage

CLEMENT-DEBROUX - Avenue du Parc 21

#### 60 ans de mariage

TUTS-DIVOY - Clos des Mésanges 49  
 VAN TIGGELEN-LAGASSE  
 Rue Ch. de Loupoigne 18-112  
 BASECQZ-LANNOY - Voie Cardijn 52-1  
 HODY-DEACROIX - Avenue de Citeaux 2-1  
 LAURENT-VAN OOSTERWIJCK  
 Rue Hergé 77  
 SCALLIET-GROTARD - Place de l'Aubépine 6  
 DELAIN-BOUSMAN - Rue L. Dekaise 25  
 PATOUT-ROUCHARD - Rue des Fusillés 68  
 TABURIAUX-MATILLARD  
 Rue Croix Thomas 71  
 CAPPART-DECASTIAU  
 Clos de la Jeunesse 17  
 STACHE-DELESCAILLE  
 Rue le l'invasion 61

#### 50 ans de mariage

PATRIARCHE-LEBLOND  
 Avenue Provinciale 87  
 VAN BAMIS-DECELLE  
 Rue de l'Invasion 120  
 BOUCHER-DELCORDE - Rue Haulotte 3  
 d'HOLLANDER-DIEUDONNÉ  
 Rue du Morimont 33  
 PRADE-DEMEIRE  
 Avenue des Chevreuils 23  
 DE COSTER-LOURTIE  
 Avenue des Peupliers 11  
 DEBONGNIES-WATTEYNE  
 Rue de la Gare 5-104  
 WANLIN-LEITZ - Rue de Pinchart 11  
 DUFOUR-DURIEUX  
 Rue du Jeu de Paume 5  
 DEMARET-LECOUTURIER  
 Avenue du Roi Albert 9  
 VERBOOMEN-ANTOONS  
 Avenue Général Bousquet 1

VAES GEYSEGOM - Avenue Demolder 42  
 DUBOIS-DEKEUKELAERE  
 Avenue Georjgin 26  
 DUBOIS-PHILIPPE  
 Rue de la Sarriette 12  
 DEWINTER -BOURGEOIS - Rue du Tiernat 16  
 WAUTHIER-MOENS  
 Rue du Monument 41-202  
 DELAIN-ABS - Boulevard Martin 21  
 VAN DEN WYNGAERT-SOCQUET  
 Clos Costard 9  
 VIVIER-DOYEN-Avenue des Peupliers 47  
 CLIQUET-LAFFINAUSE  
 Clos du Camp Romain 6  
 BAWIN-GAIGNAGE - Rue du Tavernier 14  
 MICHEL-MATILLARD  
 Rue Croix Thomas 26  
 DELENS-DANDOIS  
 Rue des Coquerées 72  
 GALLEZ-DUMAY - Rue Champ Vallée 17-003  
 GÉRODEZ-DE SMEDT - Avenue de Balbrière 3  
 FINCÉUR-PLETINCKX  
 Rue de Franquennes 13  
 VERLOOT-ANDRIES - Rue du Moulin 21  
 DECELLE-DELAITEMPS  
 Rue de l'Invasion 72  
 DENIZMAN-KAFKAS - Grand Rue 25-107  
 BORREMAN-S-BIDOUIL  
 Rue du Corbeau 29  
 CIBOUR-VAN RIET - Chaussée de la Croix 23  
 BERGER-BERGÉ - Place Communale 10  
 DURIEUX-LARTIGUE - Avenue de Lauzelle 31  
 WILBERZ-MEUR - Rue Croix Thomas 1  
 BARBIAU-BÉGON - Rue du Ruhauz 2  
 SOMVILLE-CASTREMAN  
 Avenue du Roi Albert 24  
 DESPY-BURNY - Avenue des Sittelles 10  
 FOX-COURTOY - Avenue de la Résistance 16  
 SOMVILLE-VANDERROOST  
 Rue de la Chapelle 17  
 LIBERT-VANDERBEEKEN  
 Rue Nouvelle 13  
 GEORGES-VANWILDER  
 Rue du Petit-Ry 97  
 SEMAL-RAMLOT-Rue du Roi Albert

Sincères félicitations à tous.



### ELECTRICITE - PLOMBERIE

#### CLOISON - FAUX PLAFOND

• Videophonie	• Installation	• Domotique-Domomaster
• Parlophonie	• Rénovation	• Système : - Surveillance
• Climatisation	• Dépannage	• Alarme
• Chauffe-Eau	• Eclairage	• Détection incendie
• Chauffage électrique		• Renforcement compteur

Ent. agr. 032600

### LICOPPE Joël

Rue de la Limite 29 - 1340 Ottignies  
 Tél.- Fax : 010/61.33.05

## RENO HABITAT

N° enreg. 123248  
 Création & aménagement d'intérieurs  
 Isolations phonique & thermique





COURT-ST-ETIENNE

Cloisons - Plafonds
Gyproc & Décoratifs
Escaliers - Placards
Portes intérieures
Planchers - Parquets
Châssis - Vérandas
BOIS - PVC - ALU

Philippe HEYLEN **Tél. (010) 61 56 48**

Atelier : **Tél. (010) 61 31 85** - Fax (010) 61 56 48

**Voté au conseil communal de mars 97**

- Réfection de la voirie en béton à la rue Croix Thomas (nouveau revêtement en asphalte).
- Aménagement de trottoirs en asphalte à l'avenue Ch. Plantin et au Clos Erasme (Petit-ry)
- Réfection et aménagement de trottoirs Champs-Vallée à Louvain-la-Neuve.
- Asphaltage du parking au complexe sportif Jean Demeester, rue de l'invasion.
- Aménagement, rénovation intérieure de l'ancienne maison communale de Céroux, Gros œuvre (préservation du patrimoine) et agrandissement du local de rangement (car-port)

**Un prototype électrique : expérience intéressante, essai peu concluant.**

C'est bien volontiers que le service des travaux a accepté de participer à l'expérience lancée par Sédilec dans les communes qui le souhaitent. Elle consistait à mettre à la disposition de ces dernières un véhicule électrique pour une période de dix jours. Agréable à conduire il est vrai, celui-ci s'avère peu fonctionnel pour un service comme le nôtre: impossibilité de tracter, charge utile limitée, autonomie insuffisante (annoncée de 100km, elle est souvent moindre: 50 à 75km avant recharge), peu de reprise, en particulier en côte où il est très lent. De plus, cher à l'achat, il ne semble pas que l'amortissement puisse, à l'heure actuelle, rivaliser avec des véhicules à combustible conventionnel. Un rapport sera transmis à la commission communale de l'énergie qui s'était montrée intéressée par l'expérience.

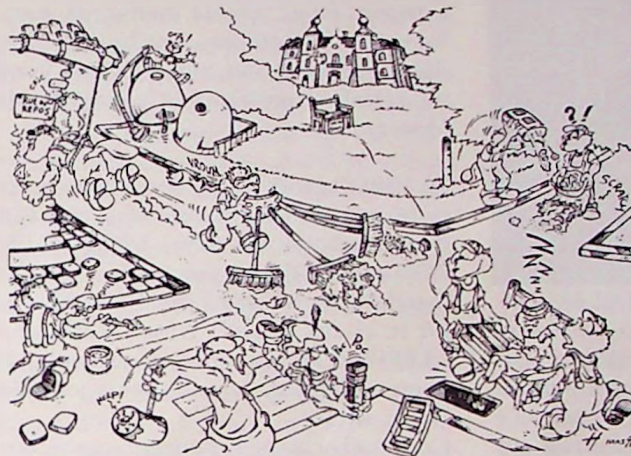
PPG



**Le service au quotidien**

**U**n emploi du temps chargé et l'absence de nouveaux thèmes porteurs ou urgents nécessitant de plus longs développements ont laissé plus souvent ma plume dans le tiroir.

Au moment où paraîtront ces lignes, deux chantiers plus importants seront probablement en cours ou en passe de l'être l'égouttage et la voirie Grande Avenue à Céroux, l'aménagement d'un parking entre la rue du Monument et le Boulevard Martin. En outre il sera procédé à la réfection de diverses voiries.



Tout cela ayant déjà été développé antérieurement dans ces colonnes, je n'y reviendrai pas.

J'aimerais en profiter dès lors pour attirer l'attention sur le travail quotidien des ouvriers de notre service qui, pour important qu'il soit, passe souvent inaperçu quand il ne se fait pas devant notre porte: curage des avaloirs, balayage des rues, vidange des poubelles, nettoyage des

sites à bulles, réparations de tarmac et de trottoirs, repose de bancs réfectionnés dans nos ateliers, plaques de signalisation (placer, remplacer...), repose et pose de miroirs, maçonneries diverses, pose de bollards, aménagements divers (Cour de la Taillette à Louvain-la-Neuve par exemple), pose de panneaux, ... ; construction et réfection de mobilier, peinture, travaux d'électricité... (dans les bâtiments communaux)... etc...

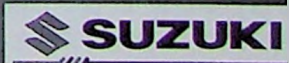
Ce travail, souvent ingrat, réalisé par tous les temps, méritait d'être valorisé ici sérieusement et avec une petite touche d'humour graphique. Et ceci sans parler de tout le travail administratif qui pourrait faire l'objet d'un article à lui tout seul.

Patrick Piret Gérard Echevin des travaux

**VITARA 3-PORTES 1997**



Déjà une SUZUKI ALTO à partir de 269.000 tvac



**GARAGE DE BROUX** (présent à la Foire d'Ottignies)

27, rue des Tilleuls - 1435 Mont-St-Guibert  
Tél. (010) 65 53 34 - Fax (010) 65 93 34

Depuis 1950 à Mousty :

## Garage Clerbois



L'itinéraire de Raymond CLERBOIS ressemble un peu à celui des jeunes réservistes du service militaire. On souhaitait faire partie des troupes motorisées et on se retrouvait à peler les patates ! Sauf qu'en ce qui le concerne, c'est lui qui a choisi. Ses parents envisageaient d'en faire un tailleur d'habits. Il est devenu mécanicien, comme ses oncles. Et bien lui en prit... Écoutons-le : «Nous habitons Braine-l'Alleud et il y avait là une excellente école technique. Tout en travaillant pendant la journée, j'ai décidé de suivre les cours du soir, deux heures tous les jours, pendant cinq ans. Dur ! ...»

Mais, en 1946, la récompense est là : il ouvre, à Court-St-Etienne, un petit garage à l'emplacement actuel des établissements Bouvy. Il ne reste pas longtemps seul derrière son établi. Deux ouvriers le rejoignent car les affaires démarrent bien. Raymond Clerbois se souvient : «La première année j'ai vendu 125 «Morris». Cela m'a encouragé. J'ai constitué un réseau de sept ou huit agents avec un vendeur de première force et je suis resté concessionnaire pour cette marque jusqu'en 1960...»

En 1950 il déménage et s'installe à Mousty. Les heures de travail deviennent incalculables. La journée commençait à 7 h 30 du matin, s'arrêtait à midi devant un bon dîner préparé par Madame qui, entre-temps, tenait un œil sur la comptabilité et reprenait l'après-midi jusqu'au souper-tartines. Après quoi, en route pour la visite de la clientèle. Et pourtant, malgré ses occupations professionnelles, il trouvait encore le temps de pratiquer le football ! Raymond CLERBOIS nous fait une confidence : «Il faut bien dire que le sport m'a beaucoup servi dans mon commerce. C'était comme une porte d'entrée...».

Porte d'entrée en effet puisque, dès 1950, les affaires prospèrent à tel point que bientôt cinq ouvriers sont à pied d'œuvre dans l'atelier. Ils finiront par être une quinzaine vers 1988. Avec l'enthousiasme qui le caractérise, Raymond CLERBOIS formera, en 42 ans de métier, de nombreux chefs d'atelier dont huit deviendront patrons à leur tour. Une très grande satisfaction pour le garagiste de Mousty.

En 1960 l'agence Simca succède à l'agence Morris. Les bâtiments sont rénovés. Pour améliorer leur vente les Ets CLERBOIS sont présents sur les foires et les marchés des environs car il faut aller là où le client passe ! Ainsi, Raymond CLERBOIS se souvient-il avoir vendu 37 «Simca-Horizon» en une seule journée. Un record !

Ce travail acharné et honnête sera récompensé en 1986 lorsque Raymond CLERBOIS recevra le trophée envié du meilleur vendeur de Belgique (une voiture - miniature - en cristal).



Le 2 janvier 1989, Raymond CLERBOIS cède son garage à la famille Petit. Celle-ci continue l'activité en créant la société anonyme CLERBOIS. Ainsi, entre 1946 et 1988, Raymond CLERBOIS aura, en comptant une moyenne de 350 voitures par an, vendu environ 14.000 véhicules qui, mis pare-choc contre pare-choc, formeraient une colonne de 60 km. Sa philosophie de vente? Constante, sage et intelligente depuis l'origine: ne pas vouloir trop gagner sur une auto car plus on vend, plus il y aura de clients qui repasseront un jour ou l'autre par l'atelier.

Aujourd'hui Raymond CLERBOIS n'est pas peu fier de consacrer une partie de ses loisirs au club de balle-pelote «Ottignies-Bruyères» dont il est le Président: «Une équipe qui marche bien et qui possède, grâce à l'intervention des autorités communales, le plus beau ballodrome de



Belgique...» affirme-t-il sur un ton rassuré.

Grâce à de nouveaux efforts financiers et humains, la concession Peugeot ottinoise a acquis ses lettres de noblesse qui en font aujourd'hui une référence dans le domaine automobile.

Malgré une crise économique difficile, l'entreprise progresse encore chaque année au point qu'elle se trouve actuellement trop petite dans ses murs.

D'autres défis se dessinent pour demain : de nouveaux locaux et la succession assurée d'une nouvelle génération dirigeante font que cette société a tous les espoirs de devenir centenaire.

Quelques chiffres

- 18 personnes occupées et une progression de 5 emplois en 8 ans malgré la crise.
- Depuis 5 ans, l'entreprise est annuellement lauréate de concours organisés par le constructeur.
- Les investissements dans l'outillage carrosserie ont permis d'obtenir l'agrément de 14 compagnies d'assurances (parfois seule agrément pour la marque sur l'ensemble du Brabant wallon.)
- La diversification prochaine des activités permettra l'arrivée de 3 nouveaux ouvriers.

José DESMET

# BBL

Directeur de l'agence  
Monsieur Schmidt

Avenue Reine Astrid 1  
1340 Ottignies  
Tél.: (010) 41 50 41 - 41 55 21  
Fax: (010) 41 08 78

# Croix-Rouge de Belgique

## Section locale de Ottignies-Louvain-la-Neuve

### Comprendre pour donner



**Nous sommes tous concernés**

### Le mot du bourgmestre

Pour moi, ce qui est le plus extraordinaire dans l'action locale de la Croix-Rouge, c'est le travail de fourni des volontaires - et là, coup de chapeau aux dizaines de nos concitoyens - qui grimpent quotidiennement les escaliers de la misère, qui s'occupent des vieillards, qui se chargent du transport en urgence des malades, des blessés, qui tiennent une permanence «prêt de matériel», ou un vestiaire pour les plus démunis, qui collectent le sang, qui forment des secouristes ou des ambulanciers, des auxiliaires de soins, qui sont présents dans les postes de secours lors de grande manifestations, du style de nos 24 heures vélo de Louvain-la-Neuve, qui réalisent des actions de prophylaxie dans les écoles, qui accueillent les demandeurs d'asile...

Et de ces bénévoles, on ne parle guère. On les connaît peu ou pas du tout. Pourtant, ils sont eux aussi la Croix Rouge. Ces femmes, ces hommes, de toute origine, de toute couleur, aident l'humanité et font que le drapeau de la Croix Rouge soit le symbole de protection, de soutien mutuel.

Mais ce à quoi je suis le plus sensible, c'est que plus de 130 ans après sa création, la Croix Rouge continue à susciter des milliers de vocations. Peut-être la vôtre, un jour... ?

J. Otlet  
Bourgmestre

La croix-rouge...

## humanité près de chez nous

La Croix-Rouge d'Ottignies : des volontaires, des ambulances, un service de prêt de matériel sanitaire, ... une section de son temps, proche de ses habitants et solidement implantée dans sa région. Mais encore ?...

Ému par les nombreux blessés qui jalonnaient le champ de bataille de Solferino le 24 juin 1859, Henry Dunant, un genevois en mission en Italie, court au village voisin chercher des volontaires pour secourir. La Croix-Rouge est née. Avec elle, Dunant lance l'idée d'une société de secours à échelon national et préconise des règles de droit humanitaire international.

Immédiatement, des sociétés de Croix-Rouge se constituent dans divers pays. Aujourd'hui nous comptons pas moins de 169 sociétés de Croix-Rouge et de Croissant-Rouge qui s'efforcent, avec leurs 2500 millions de volontaires, d'appliquer les 7 principes fondamentaux. Bref, en temps de paix comme en temps de guerre, la Croix-Rouge, de par le monde, agit. Et en Belgique ?

Constituée en 1864, notre Croix-Rouge nationale est la doyenne des sociétés de Croix-Rouge. Au fil des conflits, des

catastrophes naturelles, des tourments de la société, elle n'a cessé d'intervenir, de diversifier ses moyens et son action.

En effet, outre le secours et l'enseignement du secourisme, la Croix-Rouge prête du matériel sanitaire, des livres en milieu hospitaliers, dans les homes ou au domicile, organise des boutiques sociales de seconde main, veille à la promotion de la santé et du don de sang, accueille les demandeurs d'asile, transporte des patients en ambulance... Et, pour rester fidèles à Henry Dunant, un travail de diffusion du droit humanitaire se poursuit. En Belgique, ce n'est pas moins que la suppression légale de la production de mines anti-personnel qui a été obtenue.

La Croix-Rouge de Belgique est présidée par SAR la Princesse Astrid. La Communauté francophone compte quelques 12.000 volontaires actifs répartis en sections, elles-mêmes regroupées en provinces.

C'est dans ce cadre et en conformité avec le mouvement et ses principes que la section locale d'Ottignies, une des principales du pays, exerce de nombreuses activités. Alors, faisons connaissance...

### COLLECTES DE SANG en 1997

	04.01.97	05.04.97	05.07.97	04.10.97	Local Croix-Rouge
Ottignies 10. rue de Franquencies	01.02.97	03.05.97	02.08.97	08.11.97	9h - 12h
	01.03.97	07.06.97	06.09.97	06.12.97	
Céroux	29.01.97	30.04.97	30.07.97	29.10.97	Cérousiana 17h - 20h
Petit-Ry	20.03.97	19.06.97	18.09.97	18.12.97	Ecole St Pie X 17h - 20h
Limelette Av. de Jassans	11.03.97	10.06.97	09.09.97	09.12.97	Salle des Fêtes 17h - 20h
Louvain-la-Neuve Place de l'Université	20.02.97	30.04.97		30.10.97	Plasmaphérèse 11h - 17h
	25.03.97		29.09.97	17.11.97	

### Les 7 principes fondamentaux

*Humanité,  
impartialité,  
neutralité,  
indépendance,  
volontariat,  
unité,  
universalité.*

### Centre de plasmaphérèse de Louvain-la-Neuve

Lundi : 12h à 20h  
Mardi : 12h à 20h  
Mercredi : 12h à 20h  
Jeudi : 9h à 20h  
Vendredi : 9h à 17h

Dernière séance  
respectivement à 19h ou à 16h

Monsieur Gemenot nous explique

### Service de secours (S.S.C.R.)

Ce service est une des plus importantes missions de la Croix Rouge : l'aide sanitaire physique et morale à apporter à toute personne en danger. Plus spécifiquement à ce jour, il s'agit de prévenir les accidents corporels pouvant survenir lors de manifestations sportives ou autres au cours desquelles le nombre de participants, de spectateurs et la nature de l'événement sont des facteurs pouvant engendrer les dits accidents. La Croix-Rouge délègue généralement quatre secouristes avec la matériel nécessaire pour pouvoir prodiguer les premiers soins aux éventuels blessés. Une ambulance reste en stand by sur les lieux afin d'emmener les victimes plus gravement atteintes vers les cliniques.

La plus importante mission dans notre ville est sans nul doute «les 24 heures vélo de LLN» qui mobilisent non seulement la majorité de nos secouristes mais aussi un bon nombre de sections voisines.

### Service prêt de matériel (S.P.M.S.)

Depuis 1 an et 1/2, madame M-P Monseu a pris la succession de monsieur Curez au fonctionnement du service de prêt de matériel.

- Comment êtes-vous arrivée dans notre section locale ?

MM : J'ai répondu à une petite annonce parue dans le journal «Le Soir».

- Comment assume-t-on le service ?

MM : Le bureau est ouvert six jours sur sept matin et après-midi. Les permanences sont assurées par des bénévoles (vp4)

- Comment fonctionne-t-il ?

MM : Peu après mon arrivée, nous avons procédé à une remise à neuf du matériel et racheté de nouveaux appareils, actuellement nous disposons de 1050 objets des plus variés : depuis la paire de béquilles jusqu'au lits de clinique fixes ou électriques (à hauteur variable) matériel anti-escarres etc. etc.

Nous faisons des livraisons à domicile et cela dans un très grand rayon géographique. Nous nous efforçons de satisfaire toutes les demandes recourant parfois à l'aide du comité provincial ou d'autres sections locales.

Nous n'avons pas besoin de prescription médicale pour prêter notre matériel. Le service est ouvert à tout le monde : nous demandons une caution de départ et une location mensuelle modérée. Il est à remarquer que le vendredi, nous avons à faire face à d'importantes demandes en prévision des sorties de clinique du week-end.



### Service régulier d'ambulances (S.R.A.)

En 1996, les ambulances d'Ottignies ont été requises quelque 3500 fois pour le transport de malades, que ce soit de leur domicile vers la clinique ou vice-versa, ou encore de transport de malades, que ce soit de leur domicile vers la clinique ou vice-versa, ou encore de transport vers d'autres institutions hospitalières. Il arrive aussi que des missions à caractère plus urgent nous soient confiées, par exemple lors d'accidents ménagers. Notons toutefois que toutes les missions du service ambulances se limitent aux domiciles privés ce qui sous-entend que les accidents sur la voie publique sont pris en charge par le service 100. Chez nous, la formation du personnel est obligatoire, elle est acquise grâce au service enseignement de la Croix Rouge et permet aux ambulanciers de répondre favorablement et rapidement aux nombreux cas d'espèce rencontrés en attendant que le patient soit pris en main par les médecins.

De plus, le matériel spécifique, présent dans les véhicules, permet aux ambulanciers de faire face aux problèmes sanitaires qu'ils peuvent rencontrer lors de leur mission : scoop, matelas spéciaux pour le transport, oxygène, respirateur, etc.

### Plasmaphérèse et collectes de sang

Le docteur Bertrand, responsable du centre de plasmaphérèse à LLN répond à nos questions.

1) Les dons sont-ils suffisants ?

Quoique les chiffres paraissent élevés (voir encadré) ils sont nettement insuffisants au regard des demandes des hôpitaux et cliniques. Quelques raisons :

a) On ne peut donner son sang que quatre fois par an car il faut un certain temps pour reconstituer les globules rouges. Le don lui-même ne dure que une demi-heure. Donner du plasma demande 3/4 h et peut-être effectué tous les quinze jours de même que le don de plaquettes mais celui-ci prend entre 1/2h et 2h, ce qui pour les étudiants de LLN représente un temps assez long entre les heures de cours. Ceci entraîne peut-être un «manque à l'appel».

b) Les questionnaires et textes d'information remis au moment des collectes peuvent paraître assez lourdes et restrictifs ; cependant les gens doivent penser qu'il y va de leur intérêt : n'est-ce pas là donner une sécurité transfusionnelle la meilleure possible au cas où soi-même on devrait recevoir une transfusion.

2) S'il existe plusieurs centres de collectes de sang dans la commune (voir calendrier) il n'y a qu'un seul centre de plasmaphérèse régional : à Louvain-la-Neuve. Les autres lieux les plus proches sont à Woluwé ou à Namur. Les étudiants ne sont fidèles que pendant cinq mois et demi compte tenu des périodes de blocus, examens et vacances. Par conséquent nous demandons instamment aux «non-étudiants» âgés de 18 à 65 ans de penser à combler les périodes creuses. Chacun doit se sentir concerné. Sachez que le don de plaquettes est très important car celles-ci peuvent être conservées plus longtemps contrairement au sang total.



## Enseignement

### *Benjamins-secouristes dans les écoles.*

Madame Gougnard-Godfrin s'occupe très activement au «service au écoles». Le succès rencontré cette année s'est encore accru. Cent quarante enfants recevront une formation leur permettant de réagir efficacement lors d'une situation difficile. Malheureusement nous manquons de moniteurs, toutes les demandes des directions d'écoles n'ont pu être satisfaites. 20 sections dispose d'un large éventail de documents d'éducation à la santé. N'hésitez pas à nous consulter.

Enseignement à la Croix Rouge.

Madame Pommerenke nous explique les modifications apportées aux cours de premières aides à la Croix Rouge.

Depuis de nombreuses années et jusqu'en fin 1996, les cours de secourisme donnés dans les sections locales de la Croix Rouge de Belgique duraient 40 heures et visaient à former des secouristes pour les diverses manifestations notamment sportives et culturelles.

Depuis le 1er janvier 1997, le cours de BREVET EUROPÉEN DE PREMIERS SECOURS (BEPS) a été créé ; il a pour objectif de former le plus grand nombre possible de citoyens aux gestes de premiers secours.

En effet, il est démontré que si de nombreuses personnes mettaient en pratique ces gestes élémentaires, un nombre important de vies pourraient être sauvées.

Le cours de «Brevet Européen de Premiers Secours» est d'une durée de 12 heures et est accessible à tout public dès l'âge de 13 ans.

Durant ce cours, les candidats apprendront à :

- éviter le «suraccident» et transmettre l'alerte aux services de secours
- déplacer une victime dans de bonnes conditions lorsque c'est indispensable
- observer l'état des fonctions vitales
- agir en présence d'une hémorragie abondante et visible

- reconnaître une détresse respiratoire et agir en conséquence

- reconnaître un arrêt cardiorespiratoire et agir en conséquence

- agir en présence d'une victime consciente présentant un malaise cardiaque

- agir en présence d'une plaie grave ou d'une brûlure grave.

Cette formation est exclusivement basée sur la pratique afin de donner à chacun des réflexes qui lui permettront d'agir efficacement.

Les candidats qui ont obtenu le Brevet Européen de Premiers Secours et qui souhaitent obtenir le brevet de secouriste peuvent suivre un cours complémentaire de 28 heures qui fera l'objet d'un examen reprenant les matières enseignées pendant les 40 heures de cours.

Huguette Pommerenke

## Activités sociales

Quelles sont les raisons d'existence importantes de notre section ?

Sa présidente madame Verbeken nous explique :

1) répondre aux besoins de toute personne confrontée à de sérieux problèmes de tout ordres, les aider à les résoudre le mieux possible:

a) par des démarches auprès d'organismes officiels (commune, CPAS, service des étrangers, etc...)

b) par la fourniture d'aliments, d'ustensiles de ménage, éventuellement de meubles, de vêtements (voir vestiboutique)

c) aide par l'envoi d'argent, de vêtement, de vivres dans des pays en difficulté (parfois en association avec la section provinciale)

2) par l'intermédiaire de prêts de livres, hebdomadaires à la clinique St Piette et dans trois homes de la commune (Chenoy, Lauzelle, Colvert), rendre visite à leurs pensionnaires, bavarder, organiser des animations périodiquement. Une fois par an, la Croix Rouge regroupe les personnes des trois homes et emmène en excursion d'une après-midi : visite d'un site suivi d'un succulent goûter : l'ambiance y est au beau fixe : photo



3) Chaque année, nous nous assignons un projet (achat de matériel sanitaire par exemple) pour lequel nous avons besoin de fonds. Ceux-ci sont en partie recueillis au cours de la quinzaine qui a lieu fin avril - début mai : nos bénévoles reçoivent un bon accueil lors de la vente de Croix Rouge et d'articles Croix Rouge dans la ville, au Douaire, à la clinique, à l'Université des aînés, dans les écoles et dans les homes.

4) être à l'écoute de chacun de nos concitoyens : nous profitons de ces pages pour vous proposer de nous adresser vos suggestions. Quels sont les services que vous aimeriez attendre de la Croix Rouge ? Votre courrier recevra toute notre attention.

**NOUVEAU**

## Vestiboutique

### *Faites de bonnes affaires*

Répondant à une perspective de la direction générale, nous ouvrons une boutique de seconde main à des prix très démocratiques. Chacun y-trouvera que le pull, que le pantalon ou la paire de chaussures de ses rêves sans grever inconsidérément son budget.

Des bons d'achats seront attribués aux personnes envoyées par le CPAS. Merci aux personnes qui nous apporteront des vêtements propres et en parfait état. C'est une façon de faire des dons à la Croix Rouge, dons qui seront réinvestis intégralement.

Des bénévoles qui se sentent une âme de vendeuse seront les bienvenues dans notre «magasin». Mesdames Mertens et Driesen se tiennent à votre disposition.

# A VOTRE SERVICE

## La section locale a déménagé ...



adresse: rue de Franquénies 10 - 1340 Ottignies LLN

Présidence et secrétariat 010/418866  
ouvert tous les matins de 9h à 11h, sauf le jeudi.  
SSCR-SRA : service ambulance 24h/24 7 jours sur 7  
tél : 105 : un dispatcher responsable vous viendra immédiatement en aide.  
SPMS : 010/410741 ouvert du lundi au vendredi 9h30 à 12h, 14h30 à 17h  
samedi 10h à 16h  
Collectes de sang - plasmaphérèse  
calendrier (voir page 1)  
Enseignement, activités sociales : 010/418866  
Vestiboutique : ouvert le mercredi : 14h30 à 16h30, jeudi : 9h à 11h

### Composition du comité



Présidente Verbeken Georgette  
2<sup>e</sup> président Fabry Paul  
3<sup>e</sup> président Huberty Yve  
Secrétaire Maniquet Robert  
Chef SSCR Gehenot Guy  
Trésorier Denuit Pascal  
Économe Flahaut Robert  
Relation publique Duby Huguette  
Enseignement Pommerenke Huguette  
Transfusion sang Drappier Oscar  
Pharmacienne Herbillon Catherine  
Bibliothèque hôpitaux Gravé Yvonne  
Prêt matériel Frennet Marie-Paul  
Activités sociales Georgette Verbeken  
Ecoles Godfrin Josette  
Sang et plasma Chauvaux Marguerite  
Bourguignon Georgette  
Délégué de quartier  
Gougnard Anne-Marie  
Daussaint Blanche  
Cornelis Marie José  
Virgo Jocelyne

### Historique

#### Quelques dates

20-7-33 : Constitution du premier comité devenu section locale au moment de la guerre 40-45  
1967 : Premiers cours de secourisme et formation du service de secours.  
1968 : Premières collectes de sang  
1970 : Acquisition de la première ambulance  
1973 : Bibliothèque C.R. à la clinique St Pierre  
1978 : Bibliothèque C.R. au Home «Le Chenoy»  
1980 : Installation de la section dans les locaux de la tannerie.  
Jusqu'à aujourd'hui : essor de la section dans tous les services : voir nos articles.  
15-02-97 : Déménagement dans les nouveaux locaux (Rue de Franquénies où nous souhaitons la bienvenue à tous).

#### Quelques chiffres en 1996

Nombre de bénévoles : 120 actifs et 70 occasionnels  
SSCR : mars à octobre : 60 missions - 2000h de présence  
SRA : 3500 transports de malades  
SPMS : 1637 prêts  
Sang : 3000 dons de sang complet près de 2000 de plasma près de 1000 de plaquettes  
Benjamins secouristes : 130 élèves en 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> primaire  
BEPS : 31 secouristes  
DAS : aide à près d'une soixantaine de familles.



*Recyclables ou verts:*

**Ramassage des déchets**

À partir de ce printemps, un ramassage des déchets sera organisé tous les jeudi après-midi, pour les personnes âgées et/ou handicapées, en collaboration avec le multi-service du CPAS.

Quels déchets ?

Tous les déchets qui peuvent aller aux bulles (bouteilles en plastique, en verre, tetrapack, ...), mais aussi ceux du jardin (herbes, feuilles, ...), sauf les branchages. Nous vous demandons de trier ces déchets et de les mettre dans des sacs poubelles fermés. Les sacs déchirés, sales, dégoulinants, ne seront pas ramassés.

Avertissez-nous au plus tard le mardi 16h00 au 42.05.80 - et à ce numéro uniquement - afin que nous puissions passer chez vous le jeudi.

*Domaine provincial:*  
**Promenades nature**

Calendrier de printemps :

Di 27/4 : les arbres  
et arbustes de nos régions

Di 11/5 : les insectes

Di 25/5 : la végétation herbacée

Di 8/6 : les plantes cultivées

*Les sacs communaux*  
**Sacs défectueux ?**

Si vous constatez que les premiers sacs de votre rouleau sont défectueux, n'hésitez pas à venir l'échanger au Service Travaux-Environnement, 10 rue de la station (ouvert de 8h00 à 16h30).

**Nouveaux dépôts :**

«Louis Delhaize»  
Rue du Bauloy, 27

«New Look»  
Chaussée de la Croix, 15

**Opération « cadre de vie »**

**D**epuis quelques mois, un travail de réflexion est réalisé par les Services Citoyenneté et Environnement en collaboration avec l'UCL, l'association des habitants et les représentants des étudiants afin d'améliorer le cadre de vie à Louvain-la-Neuve. Nous pouvons dès à présent vous annoncer les premières concrétisations !

• «L'environnement est l'affaire de tous» Une opération «coup de poing» pour la propreté est programmée avec l'UCL, les écoles, les kots à projets, les habitants... pour avril-mai. Nous procéderons ainsi

entre autres, au nettoyage de la Verte Voie. Nous comptons bien évidemment sur l'enthousiasme des jeunes et des riverains.

- Convivialité dans les parkings souterrains?
- L'UCL va améliorer la sécurité des parkings souterrains par :
  - le remplacement des luminaires par du matériel plus performant et moins «énergivore»
  - le rafraîchissement des murs des parkings et des cages d'escaliers (déjà commencé à certains endroits)
  - le nettoyage plus fréquent du sol.

**La décharge de Mont-Saint-Guibert: que dire de plus ?**

**F**ace aux problèmes grandissants de pollution olfactive et à la suspicion d'une pollution du Ruchaux, la Ville a voté en septembre 96 et février 97 deux motions.

Nous demandons au Ministre de l'environnement de faire réaliser l'ensemble des études nécessaires pour déterminer les causes des nuisances et réclamions des mesures visant la réduction des pollutions. Nous voulons avoir toutes les garanties sur les mesures imposées dans l'autorisation d'exploiter. Nous attendons les informations du Ministre sur les résultats des analyses demandées.

Un groupe composé de représentants des différents partis politiques de la commune et d'experts s'est également mis en place pour assurer le suivi de la problématique de la décharge.

Les mandataires communaux ne sont pas les seuls à s'inquiéter, l'association des habitants de même que certains habitants organisent des réunions, publient des articles...

J'espère pouvoir vous fournir bientôt des informations positives à ce sujet.

C.M. Vandergucht  
échevine de l'environnement

Meubles  
**KARMAN**

**5000 m<sup>2</sup> d'exposition**  
**Grand choix de literies**

*Ouvert tous les jours de 10 à 18h30*

*Ouvert le dimanche de 10 à 18h*

*Fermé le mardi et jours fériés.*

Grand' Route 87 à 97 (Nationale 4)  
1435 Corbais (Mont-Saint-Guibert)  
**Tél. (010) 65 76 22**



## Nettoyage de la Dyle

**B**ilan immédiat : 6 à 8 m<sup>3</sup> de déchets, dont deux vélos, un cartable, des tuyaux, de la tôle ondulée, des papiers, des papiers... une quinzaine de jeunes crasseux et fiers, et beaucoup de badauds, curieux et questionneurs.

Le service environnement/travaux avait mis à la disposition de la trentaine de bénévoles, tout le matériel nécessaire et même une camionnette.

venus constater l'entreprise. «C'est une dynamique qui réunit les jeunes, la ville, les bénévoles du PCDN et le contrat de rivière. Ce nettoyage, aussi spectaculaire soit-il, n'est pas une opération ponctuelle. Il sera approfondi par la Région Wallonne, responsable du tronçon, qui effectuera des semis sur les berges. Nous aimerions aussi installer un panneau didactique permanent, dans le cadre de la semaine verte.»

**Prochain rendez-vous : le 4 octobre au même endroit.**

Claude-Marie Vandergucht, échevine de l'environnement n'a pas caché sa satisfaction aux journalistes locaux

### Yves MABOGE CORDONNERIE SERRURERIE



**Chaussures - Sacs - Cartables - Clefs**  
RISTOURNE TIMBRES FAMILLES NOMBREUSES

**Grand'Rue 16 - 1341 Céroux-Mousty**  
Tél.: 010/61 23 57

Ouvert le lundi de 13h à 18h  
Du mardi au vendredi de 8h à 12h  
et de 12h30 à 18h  
Le samedi de 8h à 12h

## Opération Bauloy Propre...

**O**rganisée à l'initiative de quelques habitants par l'AS-BL Petite Goutte\* l'opération de grand nettoyage du quartier a été un succès ! Pas moins de 28 sacs poubelles ont été remplis et une trentaine de personnes ont répondu à l'appel.

Bravo et merci  
aux participants.



**RENAULT**

RENAULT OTTIGNIES-L.L.N.  
s.p.r.l. RENARD et Fils  
Concessionnaire

Avenue Provinciale 51 - 1341 Ottignies-Louvain-la-Neuve - Tél. (010) 61 47 62 - Fax (010) 61 65 60

## Campagne florale

Comme chaque année, nous vous invitons à participer à notre concours «jardins fleuris», «façades fleuries» et, à partir de cette saison, «terrasses fleuries», catégorie qui touche plus spécifiquement les commerçants.

Vous voulez participer à la prochaine campagne florale ?

Rien de plus simple. Complétez le bon de participation et renvoyez-le avant la mi-mai.

Un jury de spécialistes passera durant l'été voir vos réalisations et tiendra compte, pour la cotation, de divers critères, tels l'aménagement, l'harmonie, l'originalité...

Nous tenons à vous rappeler que vos parterres, balcons, et terrasses doivent être visibles à partir de la rue.

En aucun cas, le jury ne sera amené à entrer dans votre propriété.

Rens.: service affaires générales  
(Tél. 420580)

### Bon de participation

(à renvoyer au service affaires générales de la ville d'Ottignies-LLN, 7, Boulevard Martin à 1340 Ottignies-LLN, avant le 16 mai 1997.)

Nom .....

Prénom .....

Rue .....

Codes postal..... localité .....

N° de téléphone .....

s'inscrit au concours floral, organisé par la ville d'Ottignies-LLN, dans la catégorie suivante :

- Jardins fleuris \*
- façades fleuries \*
- terrasses fleuries \*

Date et signature

\* veuillez noircir la case correspondante.  
(vous devez choisir une et une seule catégorie.  
Le cumul n'est pas autorisé)

### Arbres remarquables

## Les Tilleuls

Nous vous présentons la fiche d'identité des tilleuls de Hollande tels qu'il en existe deux spécimens encadrant la chapelle située avenue Haulotte (Rofessart) près de la ferme des Convives.

Il s'agit ici d'une race hybride, que l'on trouve disséminée en forêt à l'état spontané. Ces arbres peuvent atteindre 40m de haut. Le tilleul de Hollande (tilia europaea) drageonnent du pied et leurs rameaux sont verts légèrement teintés de rouge foncé. Les fleurs sont pendantes et groupées par 4 à 10. Leurs fruits, comme ceux de tous les tilleuls, sont globuleux à coque dure et à 5 côtés.

Alain Muset



H O B B Y  
C E N T E R  
R E N A R D

*Tout pour le bricolage*



Bois • Panneaux • Châssis • Isolation • Echelles • Peinture  
Plomberie • Lambris • Parquets • Outillage • Electricité  
Quincaillerie • Droguerie

**NOUVEAU SHOW-ROOM**

Avenue des Combattants 92 • 1340 Ottignies  
Tél. (010) 41 41 74 • Fax (010) 41 21 16  
Ouvert de 8 h 30 à 18 h 00

*Colombine*

Un service  
lingerie corseterie  
pour dame - jeune fille  
future maman  
grande taille

Déwé - Bugatti's  
Lady de Paris - Chantelle  
Cacharel - Passionara  
Timide - Triumph  
Anita  
(futures mamans)

Boulevard Martin 32 - 1340 Ottignies - centre  
tél. (010) 41 49 30

## Du nouveau à l'O.N.E.

**V**ous êtes parents et vous souhaitez participer aux groupes de réflexion animés par Mme Delforge (psychologue) en vue de mieux comprendre le développement affectif et relationnel de vos tout-petits de 0 à 6 ans.

Contactez Mme Lucas à la consultation des nourrissons, av. des Combattants, 39 (Centre culturel - 1er étage) - Tél. 414303

Prochaines rencontres : 21.4 et 16.6 de 9h30 à 11h



### Ligue des familles Journée vélo

Comme chaque année, nous vous attendons nombreux et enthousiastes à la traditionnelle journée vélo organisée par la ligue des familles d'Ottignies Louvain-la-Neuve. Cela se passera du côté de la forêt de Meerdal le 1er juin

Renseignements et inscription: Marc DE NEYER tel: 010/45.54.51

## Ristournes communales eau - électricité qui est concerné ?

### 1) Les familles nombreuses:

Si vous avez au moins 3 enfants à charge au 1er janvier 1997, vous avez droit à 12m3 d'eau gratuits pour les 3 premiers enfants, augmentés de 4 m3 par enfant supplémentaire et limités à 5 enfants.

Soit, 12m3 aux familles nombreuses avec 3 enfants

16m3 aux familles nombreuses avec 4 enfants

20m3 aux familles nombreuses avec 5 enfants ou plus

Ceux-ci seront déduits directement de votre facture IECBW en fin d'année. (Attention: une preuve de poursuite d'études sera réclamée, pour les familles dont les enfants ont atteint l'âge de 18 ans).

### 2) Les familles à revenus modestes:

Si vous êtes un ménage avec maximum 2 enfants à charge ET si vos revenus ne dépassent pas 456.082 fr. augmentés de 84.433 fr. par personne à charge, vous avez droit à : 1.100 fr. pour l'eau et

1.100 fr pour l'électricité

total : 2.200 fr.

(chèque qui vous parviendra dans le courant du dernier trimestre de l'année 1997).

Le dernier avertissement-extrait rôle des contributions vous sera réclamé.

### 3) Les Pivo/Vipo:

vous avez droit à : 1.100 fr. pour l'eau et

1.100 fr. pour l'électricité.

total : 2.200 fr.

(chèque qui vous parviendra dans le courant du dernier trimestre de l'année 1997).

Il vous suffit de coller une vignette de mutuelle VIPO sur le formulaire et joindre une photocopie de la carte de mutuelle.

Les avantages des catégories 1 et 2 et 3 ne sont pas cumulables.

### Comment obtenir ces avantages ?

Si vous pensez appartenir à l'une de ces catégories, veuillez compléter le formulaire, sous la rubrique qui vous concerne, avant le 30 juin 1997.

Attention: plus aucune demande ne sera examinée après cette date. Pour rappel : les demandes doivent être renouvelées chaque année.



## Ballons Libert

Libert's Balloon Team SPRL

L'aventure,  
c'est aussi la montgolfière,...

- Baptême de l'air en montgolfière, survol de votre région. Ces baptêmes de l'air sont personnalisés. Nos équipiers sont de véritables professionnels, ce qui vous assure une totale sécurité, cela assure notre excellente réputation qui n'est plus à faire.
- Pour un cadeau d'anniversaire...
- Pour un bon résultat scolaire...
- Pour un cadeau de mariage...
- Pour mille et une raisons de faire plaisir...
- Ecole de pilotage et construction de montgolfières.

Offrez un baptême de l'air, téléphonez-nous !

**010/61.25.15**

Avenue des Coquelicots, 1 - 1490 Court-Saint-Etienne - Belgique

Garage  
**BERTHET** SPRL

010/41.51.10

*Spécialiste*  
**OPEL** *indépendant*

**Entretiens  
Réparations**

129, avenue Albert 1er  
1342 Ottignies-L.L.N.

**VILLE DE OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE**  
**DEMANDE DE RISTOURNE SUR LA CONSOMMATION D'EAU ET**  
**D'ÉLECTRICITÉ - REVENUS MODESTES - ANNÉE 1997 -**  
 (A renvoyer avant le 30 juin à l'administration communale,  
 Boulevard Martin, 7 - 1340 Ottignies - Bureau ouvert de 9 h 30 à 11 h 30)

DEMANDEUR : Nom, prénom .....  
 Né(e) le ..... rue .....  
 N° ..... Bte ..... Code postal .....

**A compléter UNIQUEMENT par les PIVO/VIPO - EAU/ELECTRICITE**  
 Je soussigné(e) déclare sur l'honneur bénéficier au 01.01.97 du statut « PIVO » prévu par la loi du 9 août 1963 ou d'un statut analogue.

J'autorise l'administration communale à vérifier cette déclaration auprès de ma mutuelle et de l'administration des contributions.

Date : .....

Signature : .....

COLLER ICI UNE VIGNETTE DE MUTUELLE  
 JOINDRE UNE PHOTOCOPIE DE LA  
 CARTE DE MUTUELLE

**A compléter UNIQUEMENT par les NON PIVO/VIPO - EAU/ELECTRICITE**  
 Je soussigné déclare sur l'honneur avoir, à la date du 1er janvier 1997 .....(indiquer le nombre de personne(s) à charge

Je déclare de même que les revenus bruts cumulés de tous les membres de mon ménage s'élève à .....FRS (joindre une copie de l'avertissement extrait rôle) .

**A compléter UNIQUEMENT par les FAMILLES NOMBREUSES - EAU**  
**DEMANDE DE RISTOURNE SUR CONSOMMATION D'EAU POUR FAMILLE NOMBREUSE**

Je soussigné

Nom ..... Prénom ..... Né(e) le .....

Numéro National ..... Code postal .....

rue ..... N° ..... Bte .....

Habitant à cette adresse depuis le ..... **DECLARE SUR L'HONNEUR** que les enfants ci-dessous font partie de mon ménage et sont à ma charge

Nom	Prénom	Date de naissance
-----	--------	-------------------

- |   |       |       |
|---|-------|-------|
| 1 | ..... | ..... |
| 2 | ..... | ..... |
| 3 | ..... | ..... |
| 4 | ..... | ..... |
| 5 | ..... | ..... |
| 6 | ..... | ..... |

Enfant(s) handicapé de + de 66 % OUI/NON

Signature :

Fait à Ottignies-Louvain-la-Neuve  
 le .....

**D**euviés

Boulevard Martin 4  
 Ottignies-Louvain-la-Neuve  
 Tél.: (010) 41 52 56

Rue des Wallons 8a  
 Louvain-la-Neuve  
 Tél.: (010) 45 13 04



**LA PALESTRE**

RUE L. FOURNET 20 • 1342 LIMELETTE  
 TÉLÉPHONE : (010) 41 09 00

SALLES DE RÉUNIONS • RESTAURANT • TENNIS • SQUASH • SNOOKERS

ORGANISATION DE BANQUETS - SÉMINAIRES - RÉUNIONS FAMILIALES  
 2 salles de 50 personnes - 1 salle de 120 personnes

MENU WEEK-END À 675 FRANCS (3 SERVICES) ET À 850 FRANCS (4 SERVICES)  
 ainsi que la carte habituelle

INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS : (010) 41 09 00 - (010) 41 89 32

## Concert du 25ème anniversaire

Dans le cadre des festivités organisées pour le 25ème anniversaire du transfert de l'UCL à Ottignies, l'Orchestre universitaire de l'UCL donnera un concert: à Ottignies, le mardi 29 avril 1997 à 20h15 à la grange du Douaie.

### Au programme :

- Suite pour orchestre «L'Arlésienne» de G. Bizet
- Concerto pour piano n°21 K.467 de W.A. Mozart
- Rhapsody in blue pour piano et orchestre de G. Gershwin
- Suite «Ma mère l'oie» de M. Ravel.

Direction : Christian Debauve

Soliste : Bernard Godeau.

## La Farandoline

Si vous avez un enfant âgé de 1 à 3 ans et que vous souhaitez «souffler» un peu au courant de la matinée du mardi ou du jeudi, confiez-le nous.

Nous sommes installés au 121, rue de l'Invasion (Blocry)

Contact: Tél. 61 43 99

La nuit le bruit nuit.  
Pensez-y !



*Des glaces royales  
pour le plaisir  
du palais*

Avenue Reine Astrid 33  
1340 OTTIGNIES-L.L.N.  
Téléphone (010) 41 51 84

## Musée de Louvain-la-Neuve Nouvelle collection

Les époux BOYADJIAN ont rassemblé pendant de nombreuses années une collection étonnante, riche et variée.

Une partie de ces documents a fait l'objet d'une donation au musée de Louvain-la-Neuve où deux salles ont été ouvertes pour les présenter au public du 23 mars au 31 août. Il s'agit en fait d'objets d'art religieux tels que reliquaires, canivets (images finement découpées), bénitiers, ex-votos et bouteilles de la Passion (calvaires dans des bouteilles)...

A voir du lundi au vendredi de 10h à 18 h, le dimanche de 14 à 18h - fermé le samedi et jours fériés. Tél 474841



### «La Fattoria»

est une ASBL ayant son siège dans votre commune. Créée en 1995, elle a pour objet social de favoriser l'intégration de personnes handicapées mentales et/ou physiques.

A cette fin, depuis deux ans, nous entretenons avec l'aide de douze personnes handicapées mentales provenant du

CETH à L.L.N., un potager fleuri et un petit élevage. Nous récoltons aussi les déchets ménagers biodégradables dans le quartier pour les recycler en compost et en nourriture pour les animaux.

Nous avons ouvert un comptoir biologique garni de nos légumes, œufs, poulets, lapins et d'une épicerie sèche. Certaines personnes handicapées y participent activement.

Heures d'ouverture:

Lundi et jeudi de 13h30 à 18h

samedi de 10h à 18h

Contact: Tél.: 45 00 86



Depuis 1903

**Chez DECOUX**

on vend du bois



Rue du Monument 69 • 1340 Ottignies

**Tél. (010) 41 30 06**

Fax (010) 41 05 35

**Jamais deux sans trois !**

**V**ous avez peut-être été témoin ou responsable des deux opérations «terre» qui ont été organisées à l'école de Cérroux.

En deux mots, la première a été la fabrication de trois igloos en terre, cuits sur place, qui enchantent les enfants depuis quelques années dans le jardin de l'école. La deuxième opération fut l'érection de dinosaures en argile, également cuits sur place.

Cette année le projet sera exécuté en grès (non poreux) et cuit dans un four destiné à cet effet (à 1300°). Il s'agit de la fabrication par modules, de 2 grands totems de +/- 4 mètres de haut.

Cette journée du 26 avril aura lieu à l'école de Cérroux. Ensuite les pièces seront cuites à l'atelier, à haute température.

Lors de la fancy-fair de l'école, le 1er juin, une opération consistera à «enfiler» les 8 «fûts» sur 2 mâts, qui auront été plantés par la commune dans le jardin de l'école. Des porte-clefs en forme de totem seront mis en vente afin de récolter des fonds pour mener à bien cette opération, comme les «pins» le furent pour les dinosaures lors de l'opération précédente.

Contact: Tél 612278

du 1er au 12 mai :

**3ème festival international de folklore**

Cette année vous aurez l'occasion d'applaudir:

L'ensemble de l'Armée Tchèque «Ondras», le groupe «Bakony» de Veszprém (Hongrie), l'ensemble «Stejarelul» de Padureni (Moldavie roumaine), l'ensemble «Dionysos» de Chypre, le groupe «Missael» du Mexique, l'ensemble artistique «Shangai-Baoshan» de Chine, le Ballet de la Martinique «Pomme Cannelle» et l'ensemble «Clap's Sabots» de Lillois (Belgique).

**Agenda**

Dim 4 mai	15h	Waux-Hall à Nivelles	Ouverture - tous les groupes
Mar 6 mai	14h30	Cérouxiana	Goûter-spectacle > aînés
Jeu 8 mai	20h	Cérouxiana	Vezprém - la Martinique
Ven 9 mai	matinée	Centre d'Ottignies	Folkothèque
Dim 11 mai	15h	Centre culturel D'Ottignies	Un moment de grand partage
Lun 12 mai	10h et 14h	Centre culturel 10h d'Ottignies	Animation au marché
			Clôture officielle
			Tous les groupes
			Vezprém - La Martinique
			14h enfants des écoles

**Réservation**

et renseignements ;  
Tél vert : 0800-95657  
Tél bureau : 419300



**Ets. BERGER-RUELLE**

**LE PROFESSIONNEL DE LA CLOTURE**



- Accessoires fils et treillis A.T.C.
- Echelles - Brouettes
- Outils POLET
- Remorques

importateur exclusif clôtures électriques



Rue aux Fleurs 9  
1341 Cérroux-Mousty  
Tél. 010/61 13 71  
Fax 010/61 10 33

“Des Professionnels à votre service”

FLEURISTE

DÉCORATEUR



L'Expérience et la Jeunesse à votre service !

**Le Vert Tige**

**(010) 41 80 39**

6 AVENUE REINE ASTRID - 1340 OTTIGNIES

## Chorale royale st-rémy 90ème anniversaire

**E**n présence du gouverneur du Brabant Wallon, du bourgmestre, des anciens bourgmestres et de plusieurs membres du collège,

vendredi 21 mars, la salle du centre culturel était comble pour applaudir les quelques 200 exécutants réunis sur le plateau à l'occasion du 90ème anniversaire de la chorale royale St Rémy.

Le public a pu apprécier des talents comme ceux du jeune orchestre symphonique de Douai, de la chorale royale «les XVI» de Charleroi, des solistes soprano Gilian Chen et Catherine Vandeveld (lauréates du concours Reine Élisabeth) sans oublier le ténor Joris Bosman et la basse Jean Bacquet.

Bravo à tous et particulièrement à Géry Lemaire qui a dirigé cet ensemble avec maestria.

Ne pas déposer  
vos poubelles la veille !  
merci

## Conseil communal des enfants

**L**e 3 février dernier, les 11 conseillers communaux juniors ont été installés en présence de leurs parents et des enseignants. Le président, Jacques Benthuyts, échevin de l'enseignement a rappelé que le conseil communal des enfants est une structure officielle créée le 24 avril 1990 en vue d'associer les jeunes à la gestion de la ville à travers la mise en œuvre de projets qui les concernent. Et des projets, ils en avaient:

- protection de l'environnement
- lutte contre les chiens errants
- réalisation d'une plaine de jeux pour le 12/15 ans

- création d'un ciné-club pour enfants
- mise sur pied d'un centre de philatélie

Ils se sont tous retrouvés le 25 mars pour assister à la première séance de leur conseil communal et débattre de 3 points inscrits à l'ordre du jour :

- Organisation et participation des enfants à des concours et des rencontres.
- Chiens en liberté
- Développement d'activités culturelles et artistiques destinées aux jeunes de 10 à 18 ans.

Bravo et tous nos encouragements.



### VOYAGES EPISODES

NOUS SOMMES LÀ POUR VOUS AIDER À RÉALISER TOUS LES «ÉPISODES-VOYAGES» DE VOTRE VIE.

50, avenue du Douaire - Ottignies  
Tel: 010/40 16 32 - Fax: 010/40 16 26



## Friterie de l'Hocaille

venez découvrir nos  
maxiburgers-frites,  
le double USA ...  
et de nombreuses spécialités,  
du dimanche soir au vendredi soir

### LA DERNIÈRE FRITERIE ARTISANALE !

Pommes de terre du pays  
choisies par le patron.  
Une image de leur fraîcheur serait:  
«Le matin au champs, le soir pour nos clients...»

#### PARKING DE LA PISCINE LOUVAIN-LA-NEUVE

Du lundi au vendredi de 11h15 à 14h et de 17h15 à 21h.  
Le dimanche de 17h15 à 21h. Fermé le samedi.



## Le Vélo club Ottignies-Louvain-la-Neuve



présente le programme des courses cyclistes de la Saison 1997

- 1) Samedi 17.05  
Grand prix de Rofessart  
Course pour élites/espoirs  
à Limelette (Rofessart)
- 2) Samedi 21.06  
Dans le cadre de la fête de la ville :  
Grand prix André Notte  
Course pour espoirs  
à Ottignies (centre)
- 3) Dimanche 22.06  
Grand prix des commerçants  
Course pour élites/espoirs  
à Ottignies (centre)
- 4) Samedi 16.08  
Grand prix «La Croix»  
Course pour débutants (jeunes)  
à Ottignies (La Croix)

Dans le cadre des anniversaires de Ottignies et de Louvain-la-Neuve

- 5) Dimanche 21.09  
Course pour aspirants  
(Filles/Garçons 12,13 et 14 ans)  
à Louvain-la-Neuve (au Téléport)

Tél./ Fax : 010/415308

## Centre de vacances à Lanslevillard (Savoie)

Pour la neuvième année consécutive, le J.M.O. (Jeunes Montagnard d'Ottignies L-L-N.) se rendront à nouveau à Lanslevillard du 9 au 24 août emmenant des enfants de 10 à 16 ans pour parcourir, sac à dos, le splendide Parc de la Vanoise et pour s'aventurer

sur des sommets enneigés... et ce, dans une ambiance familiale.

Pour tout renseignement et pour recevoir un prospectus détaillé :  
Téléphonez au n° 010/613366  
(Nicole et André Dupont).



## Les Francs archers

Le 2 février dernier à Westerloo s'est déroulé le Championnat de Belgique de tir à l'arc en salle. Frédéric Noël a été sacré champion «juniors» (arc olympique) et Christophe Peignoit a terminé vice-champion «adultes» (arc olympique également). Bravo et tous nos encouragements.

## Désormais, rouler sans permis n'offre que des avantages.

### Pas besoin de permis de conduire.

La législation belge vous permet de conduire ce type de véhicule sans posséder de permis.

### Pas de frais, ni de formalité d'immatriculation.

Avec la Microcar, vous pouvez prendre la route directement après l'achat. Vous n'avez même pas besoin de plaque d'immatriculation.

### Pratique, la boîte automatique.

Ni vitesses, ni embrayage : pour rouler en toute facilité.

### Financement immédiat.

Rue haute, 6 - 1435 Mont-St-Guibert (Corbais) - Tél. 010 / 65 88 14

(A 2 pas du Contrôle Technique)

Rouler sans permis dans une vraie voiture



Un concessionnaire près de chez vous.

by Gourdin

### Diesel très économique.

Avec la Microcar, la route n'a jamais été aussi avantageuse. son moteur ne demande que 3 L. de diesel aux 100 km.

### Ne rouille pas.

La Microcar est conçue pour durer longtemps. Sa carrosserie est réalisée en polyester armé de fibre de verre.

### À l'abri des intempéries dans une vraie voiture.

Sièges confortables, ceinture de sécurité, rétroviseurs extérieurs, vitres électriques.

La Microcar offre tout le confort et la sécurité d'une vraie voiture.

OUI,  je désire obtenir plus d'information sur la Microcar.  
 je désire recevoir gratuitement une leçon de conduite pratique.

Nom : ..... Prénom : ..... Age : .....

Rue : ..... N° : ..... Code postal : ..... Localité : ..... Tél. : .....

MICROCAR

## Etre laïque à Ottignies L-L-N

Ses parents avaient insisté : «Vous allez vous marier à l'église?». Pour lui comme pour moi, il n'était pas question de déplaire à la famille mais pas question non plus d'un engagement hypocrite. Baptisé, il n'avait jamais pratiqué. Quant à moi, j'étais athée. Pourquoi s'engager sur une base erronée ? Je pris contact avec la maison de la laïcité pour organiser une cérémonie. Le mariage eut lieu à la maison communale, avec une vraie solennité, des textes et des musiques choisis par nos soins. L'émotion était au rendez-vous. La famille et les amis réunis sur le perron, chacun prit la pose. Ma belle-mère me prit en aparté : «Mais les enfants, tout de même, vous allez les baptiser?» Pouvait-on lui refuser le plaisir des marraines ? Sans nous déjuger, il y avait là aussi une solution toute trouvée. Une cérémonie laïque durant laquelle, on désigne officiellement le parrain et la marraine. Un engagement moral sans implication religieuse.

Le document symbolique, signé par un échevin, établit un lien privilégié entre un enfant et deux adultes qui lui serviront de guides et de repères dans un monde ouvert. Libre à lui de choisir plus tard la voie qui lui convient. Pas de baptême, pas de communion donc, mais la possibilité cependant d'offrir à l'enfant qui devient adoles-

cent une cérémonie de passage. La fête de la jeunesse laïque réunit, au niveau provincial, les élèves les plus assidus au cours de morale. Remise d'une médaille, discours de fraternité et de solidarité. Belle-maman a tenu à marquer l'événement en offrant un stylo-plume, et j'avais invité tous les copains pour une fête au jardin. Quand mon père est décédé, je suis retournée à la maison de la laïcité. J'avais besoin d'un soutien et je ne voulais pas d'un enterrement à la sauvette. Ils m'ont appris qu'il était possible d'organiser une cérémonie laïque et que la commune loue une salle à un prix spécial. Pas d'absoutes mais un moment de recueillement avant l'apaisement. Depuis lors, je sais qu'être laïque à Ottignies-LLN prend vraiment tout son sens.

Andréa  
Maison de la laïcité  
32, av. des Combattants  
Tél: 418703

## FARRA trie ses poubelles

Farra est une ASBL installée à Clerlande près du Centre Lennox. Elle héberge des handicapés. Depuis quelque temps déjà les responsables s'inquiétaient à propos du volume croissant d'ordures non triées. Ils ont donc décidé de se lancer dans le recyclage.

Des poubelles sélectives ont été installées dans les cuisines et sont régulièrement acheminées vers une aire de tri aménagée sur le site. Tous les quinze jours le responsable de l'opération «recyclage» s'en va avec la camionnette au parc à conteneurs de Louvain-la-Neuve.

Dans l'avenir, un tri encore plus sélectif sera organisé en vue de traiter piles, graisses, cartons pouvant être recyclés en lombri-compost.

Vinciane CLAEYS  
coordination Ateliers

**DERNIERE MINUTE**

## Avis de la SNCB aux voyageurs de la ligne 161

Bonne nouvelle pour les usagers de la ligne 161!  
A partir du 1er juin 1997, tous les trains L (locaux) circulant entre Bruxelles et Ottignies/Louvain-la-Neuve seront prolongés jusque Bruxelles-Midi.

**Espace 2 roues**

Rue du Culot 7 - 1341 Céroux-Mousty  
(à 200 m du Douaire) Tél. 010/61.48.52

**A VOIR:**  
Toute la gamme des boosters 97

Avec le **BOOSTERS TRACK** comme à la compétition  
avec les autres sur le circuit

**PROMOTION PRINTEMPS**  
sur les vélos, vélomoteurs, MBK et ITALJET

**VENEZ DECOUVRIR TOUTE NOTRE GAMME DE SCOOTERS**

**Ets Horticoles C. Henricot**



7000 m<sup>2</sup> de production horticole et florale  
pour le plaisir des yeux une visite s'impose

Tél. (010) 65 92 43 - Fax (010) 65 92 43  
Rue du Baty 24 - 1435 Corbais

Du 21 au 29 juin

**FOIRE COMMERCIALE***Centre sportif des Coquerées*

Renseignements: Tél 413465

**Avis à nos aînés  
Goûter-spectacle**

**D**ans le cadre des festivités 20-25, notre ville organisera, durant le mois de mai, à l'intention de ses aînés, une animation. Mais vous avez peut-être déjà reçu un courrier personnel à ce sujet. Sinon, prenez note de ce qui suit.

Cette animation est programmée le mardi 06 mai, à 14h30, à la salle Cérusiana, Grand Place à Céroux. Elle consistera en un goûter spectacle, organisé en collaboration avec l'ASBL Opened.

Deux troupes de danseurs, l'une originaire de Veszprem, commune Hongroise jumelée avec Ottignies-L.L.N.; l'autre, de la Martinique, agrémente-ront cet après-midi. La participation aux frais est de 250 Fr par personne. Inscription possible jusqu'au 25 avril.

*Pour tout renseignement, n'hésitez pas à sonner le Service Affaires sociales de la Ville (010/ 42 05 80)*

**Libération des camps  
52ème Anniversaire****Programme****Jeudi 8 mai**

9h30 Eglise St-Remi:  
Messe en mémoire  
des anciens combattants

10h30 Monument aux morts:  
Dépôts de fleurs  
11h30 Hôtel de Ville  
Réception des Autorités



*Haute Coiffure  
Masculine*

**FP**  
*Patrick Fabian*

RUE DES FUSILLÉS 11 - 1340 OTTIGNIES  
TÉL. (010) 41 18 54

*Banc Solaire Mixte*  
200 fb / 20 min

10 séances / 1800 FB

MARDI ET JEUDI SUR RENDEZ-VOUS  
DU MARDI AU VENDREDI DE 8H30 A 18H30  
SAMEDI DE 7H30 A 15H30

**ESPACE  
MODE**

*La Boutique d'Oxygène*  
**DOUAIRE  
OTTIGNIES**

**MAROQUINERIE**

Paquetage - Sequoia  
Natan - Longchamp  
Neuville - Nobody  
Catalina - Delsey  
Courreges - Picard  
Laurent David

**CORNER TINTIN**

**(010) 41 29 94**



*Atelier de bijouterie  
et d'horlogerie artisanale*

121, avenue des Combattants  
1340 - Ottignies  
Tél.: 010 41.09.61

# Ets HERMAND s.p.r.l.

CONCESSIONNAIRE

ESSO SHOP



ESSO Self-Service

V-A-G

Audi



Notre compétence à votre service  
**MECANIQUE - CARROSSERIE**  
**PIECES D'ORIGINE**



**Audi A6**



Avenue des Combattants 117 • 1340 OTTIGNIES  
Tél. (010) 41 34 32 - Fax (010) 41 24 52